



*Fresque réalisée par un
bénéficiaire sur la clôture
du centre Onésime.*



RAPPORT ANNUEL 2021



Impressum

Rédaction :

Laurence Girod

Jean-Pierre Schwaar

Mélika Jlassi

Réalisation :

Gabrielle Positano

Un grand merci pour les photographies qui proviennent des membres des Fraternités Nationales des Prisons (PF), de la banque d'images de Prison Fellowship International (PFI), ainsi que de Laurence Girod.

SOMMAIRE

- 5** Éditorial
- 6** 2022-2025 programme et stratégie
- 10** Au-delà des murs, difficile réinsertion
- 12** Côte d'Ivoire
- 17** Togo
- 21** Ça s'est aussi passé en 2021...
- 23** Zewo
- 24** Comptes
- 26** Remerciements
- 27** Organigramme



ÉDITORIAL

La crise sanitaire qui poursuit le monde depuis près de 2 ans a bouleversé nos vies et nos relations sociales. Pour certains d'entre nous, elle a enlevé des proches. Cette crise a aussi renforcé les inégalités et les exclusions. Il y a d'abord lieu de rendre hommage et de remercier les travailleurs et travailleuses de l'ombre, notamment au sein des ONG, tout aussi essentiel-e-s que ceux du secteur médical.

Un des principaux défis relevés par Chryzalid en 2021 a été de maintenir son soutien aux Fraternités des Prisons locales, nos partenaires, qui font face à cette crise sociale sans perdre de vue cette nécessité de poursuivre nos projets de réinsertion des prisonniers. La crise que nous vivons est structurelle, sociale, écologique, économique et plonge de nombreuses personnes dans une insécurité permanente et encore plus pour celles privées de liberté. Cette grave crise sanitaire peut être l'opportunité de cheminer du sentiment de peur individuelle vers un changement systémique et collectif. Malgré la complexité et l'enchevêtrement des enjeux, les citoyen-ne-s

sont à même de comprendre les causes structurelles de cette crise et de se mobiliser à nos côtés. C'est l'objet de notre travail au quotidien : nous prônes le choix d'une boussole qui nous fait garder le cap de l'aide aux détenus, à leurs enfants et à leurs victimes.

Grâce à un soutien extraordinaire en 2021, Chryzalid a pu poursuivre son activité et son appui tant financier que technique aux Fraternités des Prisons locales en charge de la gestion des projets. Merci de tout cœur aux donateurs et donatrices pour leur participation qui a permis la réalisation de nos différents projets. Grâce à votre générosité nous avons pu «Agir au-delà des murs». Un grand merci également à Laurence et Sébastien pour la gestion des projets, à Gabrielle pour la mise en forme de notre rapport d'activité 2020, à Mélika pour son appui en communication et autres tâches administratives sans qui, tout ce travail ne serait pas possible.

Responsable administratif et financier
Jean-Pierre Schwaar

2022-2025

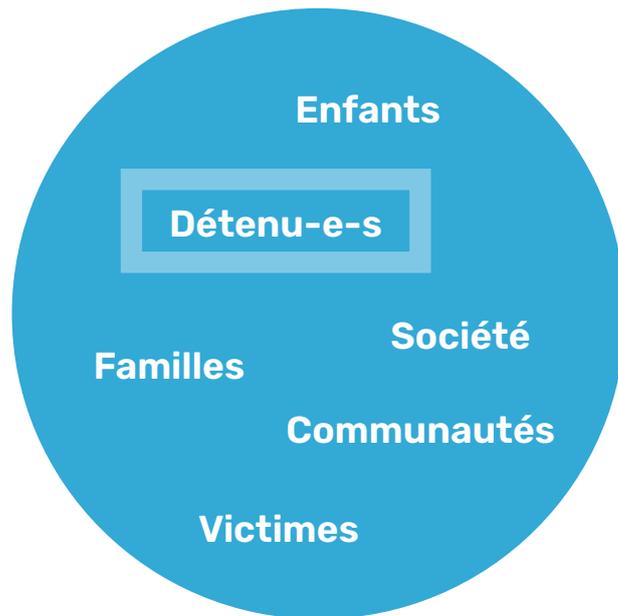
PROGRAMME ET STRATÉGIE

Programme

L'Association Chryzolid a mené, depuis sa création en 2005, près de 40 projets dans 30 pays de l'Est et du Sud, consistant à améliorer les conditions de vie des détenus, de leurs familles, de leurs enfants et des victimes. Les partenaires locaux, le plus souvent les Fraternités Nationales des Prisons, proposent des projets à l'association, qui base son analyse sur 5 critères pour faire sa sélection : pertinence, efficience, efficacité, durabilité et impact.

Elle reste ensuite en appui technique et de conseil pour accompagner les partenaires locaux dans la gestion des projets et leur suivi.

Dans les milieux carcéraux de ces pays, les conditions de détention sont jugées inhumaines et les taux de récidive très élevés. De



plus, l'impact des problématiques carcérales ne touche de loin pas que les détenus, mais bien une série d'acteurs.

Les principes de la justice réparatrice rappellent l'effet ricochet de tout acte répréhensible et ses conséquences individuelles et globales. C'est pourquoi l'association Chryzalid cherche à travailler dans une approche holistique qui s'inscrit à deux niveaux, à l'intérieur et au-delà des murs, avec pour but global de contribuer à construire une société plus solidaire et plus sûre et comme vision la prévention, la cohésion sociale et familiale, la justice et la réinsertion. Pour atteindre ses quatre principaux objectifs, l'association s'est donnée pour mission de :

Agir à l'intérieur et au-delà des murs

- Soutenir les personnes les plus défavorisées
- Améliorer les conditions de détention
- Favoriser la cohésion sociale et familiale
- Réinsérer et accompagner à la sortie de prison
- Contribuer à l'amélioration du système carcéral

Sensibiliser le public

- Plaidoyer
- Encourager l'engagement solidaire
- Favoriser la réciprocité des échanges avec les pays en développement

Renforcer les capacités des porteurs de projets locaux

- Identifier
- Échanger
- Collaborer
- Accompagner
- Former
- Évaluer

Mettre en œuvre des projets structurants

- Évaluer le projet (pertinence, efficacité, efficience, durabilité, impact)
- Impliquer les bénéficiaires et les acteurs concernés
- Pérenniser les actions sur le terrain

Les axes d'intervention stratégiques sur lesquels se concentre Chryzalid pour atteindre ses objectifs et remplir sa mission sont :

- L'aide aux enfants et familles de détenus
- L'aide aux détenus
- La justice restaurative
- La réinsertion par l'activité économique
- L'amélioration des conditions sociales des détenus
- Le plaidoyer

Stratégie

La stratégie globale pour 2022-2025 s'inscrit sur deux plans: opérationnel et communicationnel, ce dernier ayant essentiellement pour but la recherche de fonds. La stratégie opérationnelle a pour objectifs de:

- Réaliser au minimum 2 projets d'envergure (+ de CHF 100'000) avec nos partenaires
- Cibler 1 ou 2 autres projets en fonction des besoins locaux (demandes reçues)
- Mettre à jour le portfolio (projets reçus)
- Appliquer les normes Zewo (label renouvelé pour la période 2019-2024)
- Appliquer continuellement le système de contrôle interne - SCI
- Être à jour dans les Protocoles d'accord (MOU) avec les partenaires

Pour les atteindre, Chryzalid se focalise sur le pilotage des projets en trois volets: la gouvernance des projets (suivi et évaluation en interne par la « commission projet », et expertise locale du projet par un cabinet externe, effectuée à chaque fin de phase pour tout projet d'un budget supérieur à CHF 100'000), la mise en œuvre sur le terrain, par l'intermédiaire d'une association locale, et enfin la notification, par protocole d'accord, des droits et des devoirs de l'association Chryzalid et de l'association partenaire.

La stratégie de recherche de fonds et de communication, ayant pour but de faire connaître la problématique carcérale et de maintenir, voire d'augmenter les recettes, afin que Chryzalid puisse mener à bien sa mission, s'axera quant à elle sur plusieurs actions:

- Entretien du rapport de confiance avec les partenaires financiers existants
- Démarcher de nouveaux partenaires
- Mettre en avant les compétences et l'expérience de Chryzalid dans toutes les communications, notamment en alimentant régulièrement les réseaux sociaux et en tenant à jour le site web

À cette fin, l'établissement d'une stratégie efficace de recherche de fonds et de communication est devenu inévitable et rend nécessaire l'engagement d'une personne ressource, professionnel dans le domaine de la communication, tout en continuant d'accueillir des stagiaires OSEO et de Bénévolat-Vaud.

**Amélioration des conditions
de détention ou de vie
(santé et bien-être)**

**Réinsertion professionnelle
(formation, suivi et
appui post-détention)**

OBJECTIFS

**Pérennisation et autonomie
du projet (activités
génératrice de revenus,
partenariats locaux)**

**Réinsertion familiale
(médiation familiale,
appui aux familles)**

AU-DELÀ DES MURS

DIFFICILE RÉINSERTION

Tout détenu qui entre en prison sera un jour amené à en sortir. Il est donc aussi dans l'intérêt de la société qu'il ne récidive pas et qu'il puisse se réinsérer, notamment par le logement et l'emploi. Une telle réinsertion ne se fait pas du jour au lendemain. Elle doit être préparée et accompagnée. Préparée pendant la détention, accompagnée à la sortie. Et, pour éviter qu'il doive y avoir récidive, on devrait aussi se préoccuper de l'insertion des jeunes dans la société, avant qu'ils ne dérapent. Vaste programme.

«Jean Valjean était entré au bagne sanglotant et frémissant; il en sortit impassible. Il y était entré désespéré; il en sortit sombre.» Victor Hugo

À l'image de Jean Valjean, célèbre personnage des Misérables de Victor Hugo, continuellement poursuivi par son statut d'ancien forçat,

bien des libérés se voient coller une étiquette et conditionnés par leur passé. Aux murs de la prison succèdent souvent les cloisons des préjugés et de la peur. Ce serait mentir que d'affirmer que le mot «prisonnier», même précédé du préfixe ex-, n'entraîne pas une certaine appréhension, quand ce n'est pas une animosité ouverte, y compris parmi les proches.

Outre les a priori, la réalité basement matérielle fait vite barrage elle aussi et, dès le moment où les portes de la prison se referment derrière le détenu libéré, d'autres portes lui claquent au nez, notamment celles d'une multitude d'emplois pour lesquels on exige un certificat de bonne vie et mœurs. Cependant, même en faisant abstraction des craintes légitimes ou non de M./Mme Tout-le-Monde et d'un curriculum vitae chargé, le retour vers le monde libre se

révèle ardu pour la simple raison que le détenu y est peu préparé durant sa réclusion. La priorité est donc de trouver un travail, un logement, d'entreprendre les démarches administratives. Pas toujours évident, qui que l'on soit, et a fortiori quand on a été éloigné de la vie en société pendant plusieurs années. Ou que l'on n'a jamais été autonome, parce qu'on est passé de la chambre d'adolescent ou de la rue directement à la cellule. D'où la question: *la prison prépare-t-elle le détenu à sa réinsertion ?*

Depuis plus de 15 ans l'Association Chryzald soutient dans plusieurs pays du Sud en partenariat avec la Fraternité des Prisons locale, différents projets de réinsertion dans les prisons par la création, notamment, d'ateliers professionnels de différents corps de métiers. Récemment un centre de réinsertion pour mineurs en conflit avec la loi a été créé en Côte d'Ivoire dont les résultats sont plus qu'encourageants. Le descriptif de ces projets repris dans notre rapport d'activité donne un aperçu plus détaillé de ce qui se fait au quotidien. La société ne peut se prémunir de la délinquance et de la criminalité en n'utilisant que la surveillance, la menace et la sanction. Elle se doit de mettre en place des structures qui favorisent le vivre-ensemble et le bien-être, afin que ce ne soient pas que des mots creux ou de belles

valeurs. Cela implique des choix sociaux, économiques et politiques. Plus spécifiquement, le défi de l'emprisonnement, outre le fait qu'il se justifie ou non, est de protéger la société, pas seulement en enfermant les délinquants, mais aussi en les équipant pour que leur réinsertion soit meilleure que leur insertion. Une personne qui vient de passer des mois, des années, à l'ombre d'un lieu qui n'est que tension, humiliation, confinement, violence, ne pourra en sortir qu'à la manière d'un « fauve jaillissant hors de sa cage ». Si, par contre, elle est accompagnée de la manière adéquate qui peut varier selon les cas, elle aura beaucoup plus de chances de trouver sa place dans le « monde libre ».

Pour améliorer la sortie de prison des libérés, il ne s'agit évidemment pas de relativiser la souffrance des victimes ni de nier les erreurs des fautifs, ou de ne pas infliger de sanction. Il faut davantage accompagner le processus de réinsertion à la fois pendant la période de détention et après la libération, mais aussi agir de manière préventive sur les dérives sociétales qui poussent trop de monde à la faute. Si l'on souhaite réellement agir en amont, il faut questionner de toute urgence le modèle de société et notamment réduire les écarts sociaux et économiques criants...

Le centre Onésime.



CÔTE D'IVOIRE

CENTRE « ONÉSIME » : RÉHABILITATION POUR MINEURS EN CONFLIT AVEC LA LOI

Informations de base

Lieu d'intervention:

village de Taboïtien, Côte d'Ivoire

Partenaire local:

Fraternité des Prisons de Côte d'Ivoire

Durée totale du programme:

mars 2018 à novembre 2021

Budget total du programme:

785'000 CHF financé en totalité pour cette phase du programme

Ce projet sera renouvelé pour une nouvelle phase de 3 ans dès janvier 2022.

Problématique

La délinquance juvénile est un phénomène d'ampleur en Côte d'Ivoire. 80% des mesures appliquées aux jeunes en conflit avec la loi sont des peines privatives de liberté. Pour ces jeunes, un séjour en prison entraîne une forte stigmatisation et souvent une exclusion de leur communauté et de leur famille. Sans réelle mesure de soutien et de réinsertion, la plupart des mineurs retourne dans la rue et replonge dans la délinquance dès leur sortie de prison.

Reconnu par la Ministère de la Justice, le centre offre une réelle alternative, en accueillant des jeunes à leur sortie de prison, mais aussi des mineurs placés par le juge en lieu et place de l'incarcération.



Objectifs et activités

- Accueillir les bénéficiaires et les encadrer dans leur formation au sein du centre Onésime: accompagnement socio-éducatif, alphabétisation, éducation civique, agro-écologie, pisciculture, etc.

Résultats 2021

- 19 mineur.e.s en conflit avec la loi (dont 2 filles) ont suivi un cursus complet au centre Onésime.
- Le Secaar, organisation spécialisée dans l'agro-écologie, a dispensé des cours dans ce domaine.
- 150 heures de cours d'alphabétisation et 150 heures de civisme sont données.



Stage externe dans l'entreprise Bosso.

- 75% ont eu un résultat satisfaisant à bon au test final de connaissances agricoles et piscicoles.
- Autres: suivi psychologique, cours d'initiation à la sculpture, réalisation d'une fresque sur la clôture du centre, et travaux d'intérêts public dans la commune.

- Favoriser la réinsertion professionnelle et familiale des bénéficiaires.

Résultats 2021

- 90 jours de stages externes dans des entreprises agricoles ont été proposés aux jeunes à leur sortie du centre. 16 d'entre eux-elles ont saisi cette opportunité de parfaire leurs connaissances dans un milieu professionnel. Une expérience qui a suscité l'enthousiasme des jeunes et des entreprises.
- 26 visites de parents au centre Onésime.
- 19 familles de pensionnaires du centre ont été rencontrées à leur domicile par l'équipe socio-éducative.
- École des parents: Au moins 10 parents de bénéficiaires ont régulièrement participé aux 4 « écoles des parents » annuelles. Celles-ci sont co-organisées par le SPJÉJ (Service de Protection Judiciaire de l'Enfance et la Jeunesse) et permettent d'aborder les bonnes pratiques éducatives.



Le chef du village.

Témoignages

Pensionnaire du centre Onésime :

«Le centre a changé mon esprit, ma manière de voir la vie».

Sous-directeur de la DPJ EJ (Direction de la Protection Judiciaire de l'Enfance et de la Jeunesse) :

«Le centre Onésime est une véritable opportunité pour la protection judiciaire de l'enfance et de la jeunesse en Côte d'Ivoire. Il a rejoint les deux autres centres pour mineurs en conflit avec la loi reconnus par l'Etat dans le pays».

Réussite

les pensionnaires du centre Onésime à l'honneur!

À l'occasion d'une cérémonie de remise des diplômes, 17 jeunes (sur les 19 qui ont achevé leur formation) sont présents le 19 novembre 2021 pour célébrer leur beau parcours et la réussite de leur formation agro-piscicole. À l'occasion de cette journée, ils ont préparé un sketch ainsi qu'un spectacle de danse, qui a beaucoup plu à la centaine de personnes venues assister à la célébration dont les parents, des représentants de la DPJJEJ (Direction de la Protection Judiciaire de l'Enfance et de la Jeunesse), de l'ANADER (Agence Nationale d'Appui au Développement Rural), de la mairie de Tiassalé, des notables du village de Taboitien, de la police, des juges, de la presse, etc.

Félicitations à ces jeunes pour ce pas vers une nouvelle vie! Leur diplôme et un kit agricole -composé de semences, engrais et outils- en poche, ces jeunes continueront aussi à être suivi et accompagner dans leur réinsertion familiale et professionnelle par le service de réinsertion post-Onésime. À la fin de la cérémonie, le chef traditionnel du village de Taboitien, qui a soutenu le projet dès son élaboration, a affirmé: «Je me félicite d'avoir accueilli le centre Onésime sur le sol de mon village».



La remise des diplômes.

NB: Malheureusement pour des raisons de respect de la vie privée des mineurs du centre Onésime nous ne pouvons pas mettre une photo de ces jeunes dans ce document public. Mais on vous assure qu'ils étaient magnifiques, parés de leurs beaux habits et leurs diplômes en main!

TOGO

RÉINSERTION PAR LES ATELIERS PROFESSIONNELS

Informations de base

Lieux d'intervention : 5 prisons du Togo (Lomé, Aného, Vogan, Kara et Kpalimé)

Partenaire local :

Fraternité des Prisons du Togo

Durée totale du programme :
6 ans (mai 2016 à avril 2022)

Budget total du programme :
800'000 CHF dont 125'000 CHF
financés en 2021

Bénéficiaires : 400 à 450 personnes/an

Problématique

Les conditions carcérales, dans les prisons du Togo, sont parmi les plus dures au monde: les détenus souffrent de la faim, de maladies et, avec un taux d'occupation allant jusqu'à 310%, d'une trop grande promiscuité. Rien n'y a été prévu pour leur réinsertion, pourtant essentielle pour eux, leurs familles et la société en général. Sans ce soutien, 3 ex-détenu-e-s sur 5 retournent en prison.

Objectifs et activités

- Amélioration des conditions de détention et de vie des détenu-e-s, des ex-détenu-e-s et de leurs familles.

Pour atteindre cet objectif, l'association Chryzolid et son partenaire local la Fraternité des Prisons du Togo ont été actifs sur les plans de:



L'alimentation/nutrition:

- 330 kits alimentaires distribués chaque mois.

La santé:

- 5 pharmacies (dans les prisons) alimentées en médicaments.

La réinsertion professionnelle:

- 330 détenu.e.s formés dans des ateliers professionnels à l'intérieur des prisons, permettant de les préparer de manière constructive à leur sortie de prison.
- 70 ex-détenu-e-s soutenu-e-s dans leur apprentissage ou leur AGR hors prison.



Vente des productions des ateliers sur les marchés.

La médiation familiale:

- 50 épouses formées en activités génératrices de revenus (AGR) et participant à la vente des produits fabriqués en ateliers.
- 120 visites aux familles de détenu-e-s réalisées pour entretenir le lien familial et/ou préparer la réinsertion familiale.

Témoignages

Ex-détenue bénéficiaire du projet:

«Difficile de tout vous dire mais comprenez juste que ce projet, comme pour tous les autres bénéficiaires d'ailleurs, a changé ma vie. On espère que ce projet va continuer pour le bien de ceux qui sont encore en détention».

Femme de détenu bénéficiaire AGR:

«Je vendais le tchoukoutchou (boisson locale à base de mil) et j'achetais le mil à crédit. Franchement, cela ne marchait pas pour moi et j'étais, à un moment, déprimée. Grâce à l'animateur de projet de la Fraternité des Prisons à Kara, j'ai été retenue, contre toute attente, pour suivre la formation et j'ai bénéficié par la suite de la subvention de la Fraternité. Ce fut le début d'une nouvelle vie. J'ai ajouté la vente de brochettes de soja et de watché (riz apprêté avec des haricots) à la boisson locale. La diversification des activités me permet aujourd'hui de

subvenir aux besoins de ma famille et surtout de mon mari (enfin libéré) qui est aujourd'hui paralysé. Je ne sais comment remercier la Fraternité des Prisons du Togo et son partenaire pour cette bouée de sauvetage qu'elles m'ont offerte et qui a complètement changé le cours de ma vie».

Animateur:

«Le projet m'a aidé à connaître tout d'abord le monde carcéral, leur mode de vie, leur organisation. J'ai aussi appris que l'homme mauvais peut redevenir bon si bien sûr on l'accompagne. Les détenus ne sont pas nos ennemis, ils peuvent changer. Ce projet a permis aux détenus de connaître la vie en communauté, d'avoir un esprit de partage, de prendre goût au travail et de manger comme ils veulent. Sous d'autres cieux, ce projet a aidé les ex-détenus à une bonne réinsertion, d'autres sortent de la prison avec un métier dans les mains. Les patrons sont installés et gagnent honnêtement leur vie. Beaucoup parmi les détenus changent de mentalité après leur sortie. Les femmes des détenus ont eu une stabilisation dans leur AGR, renforcement de leur activité et changement de leur situation financière».



Vente des productions des ateliers sur les marchés.

*Épreuve pratique d'examen de fin d'apprentissage
en maçonnerie d'un ex-détenu.*



ÇA S'EST AUSSI PASSÉ EN 2021...

LES BARREAUX NE PROTÈGENT PAS DU VIRUS RÉPONSE À LA CRISE SANITAIRE COVID-19

Durée

6 mois (de décembre 2020 à mai 2021).

Lieux d'intervention

5 prisons au Togo et 2 prisons en Guinée Conakry.

Problématique

Crise sanitaire aggravée par la malnutrition, la promiscuité et les conditions de détention difficiles.

Objectif

Protéger 5'000 gardes pénitentiaires et détenus-e-s.

Activités

Mise en place de moyens de lutte contre la crise en collaboration avec nos partenaires locaux, les Fraternités des Prisons du Togo et de Guinée :

- Plans sanitaires adaptés au contexte de chaque prison et respectueux des recommandations (procédures, contrôles des symptômes, création de zones de quarantaine)
- Formation du personnel et des détenus-e-s sur la maladie (transmission et symptômes) et les bonnes pratiques afin d'éviter les contaminations et de réagir en cas de symptômes



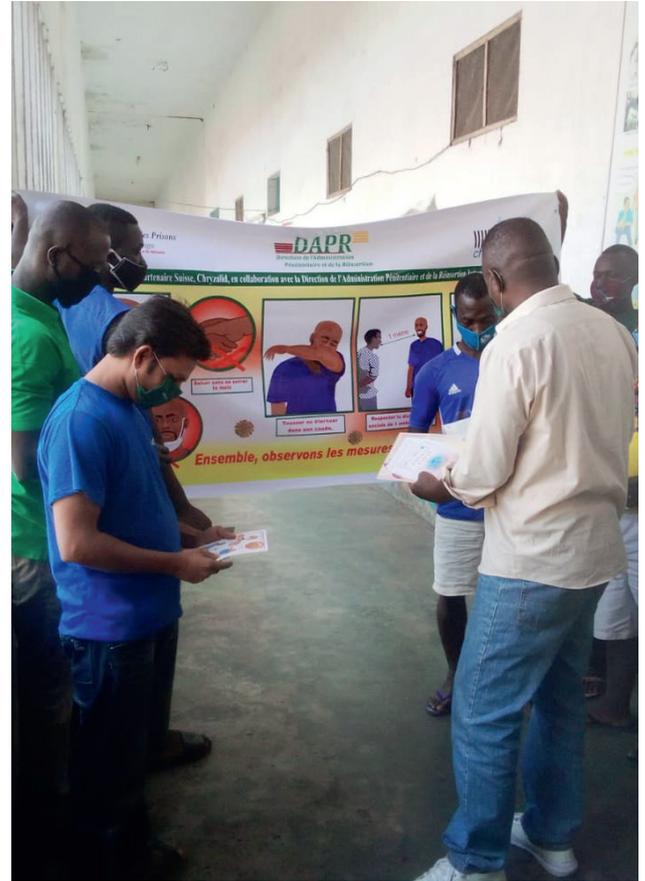
Plateau des kits à Vogan au Togo.

- Distribution de kits sanitaires et de matériel de protection (lave-mains, savon, désinfectant, masques, vêtements neufs, kits alimentaires, médicaments)
- Nettoyage et désinfection des prisons

Témoignage

Détenu bénéficiaire direct du projet à Vogan :

«Fraternité, mère des ateliers est devenue la mère de toute la prison en ce moment difficile où nous n'avons plus de contacts avec nos familles, qui nous soutiennent en vivres et non vivres».



Le président du comité de gestion sensibilise ses camarades détenus dans la prison au Togo.



Votre don en
bonnes mains.

ZEW O

RENOUVELLEMENT DU LABEL QUALITÉ ZEW O

L'association Chryzalid est titulaire du label de qualité Zewo depuis 2009 et, à la suite d'un nouvel audit, le renouvellement pour une nouvelle période de 5 ans lui a été octroyé par ZEW O, soit jusqu'en 2024. Ce sigle, que vous voyez ci-dessus et sur toutes nos publications, représente le label qualité ZEW O, qui certifie que votre don est entre de bonnes mains.

Ce label distingue en effet les organisations à but non lucratif (OBNL) qui respectent les 21 normes Zewo qui sont détaillées sur le site <https://zewo.ch>. La Fondation Zewo est un service suisse de certification qui a pour objectif d'assurer la transparence, la clarté et l'honnêteté sur le marché des dons et de renforcer ainsi la confiance de la société envers l'activité d'utilité publique. Elle s'engage pour

que l'usage des dons soit conforme au but, économique et performant.

La fondation ZEW O contrôle et audite régulièrement les organisations d'utilité publique et vérifie qu'elles utilisent les dons de manière consciencieuse. Elle accorde un label de qualité à celles qui passent l'audit. Le label ZEW O atteste d'un usage conforme au but, économique et performant des dons et désigne les organisations transparentes et dignes de confiance.

Leur service de renseignements reçoit les demandes, les indications et les plaintes relatives aux organisations collectant des dons. Les donatrices et donateurs obtiennent des renseignements indépendants et compétents sur les questions concernant les dons.

COMPTES

RÉSUMÉ DE L'ANALYSE DE L'EXERCICE 2021

Les dons affectés à des projets a diminué de plus de 100%. La raison résulte dans le fait qu'en 2021, un seul nouveau projet a pu être mis en place.

La seconde phase du projet Onésime en Côte d'Ivoire qui aurait dû démarrer en Mai 2021 a dû être reporté au début de l'année 2022.

Les autres produits non affectés ont diminué de 5%. Les charges ont globalement augmenté de 22%, notamment dans les charges directes de projets.

Les charges administratives sont bien maîtrisées avec une baisse de 2% par rapport à l'exercice précédent.

En tenant compte que certains financements 2020 couvrent également les décaissements des projets en 2021, le résultat final après affectation des fonds liés, présente un excédent de produits de CHF 609.

BILAN	CHF	CHF
ACTIF	2021	2020
Actif circulant		
Liquidités	324 249	369 688
Débiteurs	0	0
Actifs transitoires	0	4 326
Total actif circulant	324 249	374 014
TOTAL DE L'ACTIF	324 249	374 014
PASSIF		
2021	2020	
Capitaux étrangers à court terme		
Créanciers	0	0
Passifs transitoires	1 138	1 200
Total capitaux étrangers à court terme	1 138	1 200
Capital des fonds affectés		
Fonds avec affectation limitée par les donateurs	41 608	220 398
Total capital des fonds affectés	41 608	220 398
Capital de l'organisation		
Capital libre (compris celui généré par l'activité de l'année)	280 893	147 195
Résultat de l'exercice	609	5 221
Total capital de l'organisation	281 503	152 416
TOTAL DU PASSIF	324 249	374 014

COMPTE D'EXPLOITATION	CHF	CHF
PRODUITS	2021	2020
Dons affectés		
Fedevaco/DDC	81 639	128 089
Cantons, communes	18 413	62 202
Fondations	53 000	117 000
Autres	22 471	57 741
Total dons affectés	175 523	365 032
Produits sans affectation		
Personnes privées	12 923	15 378
Autres	63 908	59 422
Fedevaco/IGP	0	5 987
Total des dons sans affectation	76 830	80 787
TOTAL DES PRODUITS	252 353	445 819
CHARGES		
2021	2020	
Charges directes de projets		
Versements aux projets	354 313	257 756
Charges de projets	42 362	42 664
Total charges directes de projets	396 675	300 420
Administration et obtention de financement		
Charges administratives	15 833	18 061
Achat marchandises pour la revente	0	315
Charges obtention de financement	18 056	16 121
Total des charges administratives	33 889	34 497
TOTAL DES CHARGES	430 564	334 917
RESULTAT D'EXPLOITATION	-178 211	110 902
Charges financières	-271	-270
Produits exceptionnels hors période	301	1 865
RESULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DES FONDS	-178 181	112 497
Mouvement net des fonds affectés	178 791	-107 276
RESULTAT ANNUEL	609	5 221

REMERCIEMENTS

SOUTIEN 2021

- Erfisa S.A.
- Interaction
- Fedevaco
(DDC - DES - DFJC - Communes)
- Fiduciaire Datanova S.A
- Fondation Ernest Matthey
- Fondation Jeriko
- Fondation Menton
- Fondation Pierre Demaurex
- Ville de Vevey
- Donateurs privés

ORGANIGRAMME

DE L'ASSOCIATION CHRYZALID EN 2021

Le Comité est composé de :

- **Jean-Paul Reichenbach, président**
- **Walter Schmied, président d'honneur**
(sans droit de vote)
- **Jules Drevici, trésorier**
- **Evelyne Richir, membre**
- **Luzia Zuber, membre – présidente de Fraternité des Prisons Suisse**
- **Patrice Meylan, membre**
- **Julie Wannaz, membre**
- **Jean-Philippe Jenni, membre**
- **Ivan Sotirov, consultant**
(sans droit de vote)

L'association fonctionne sous une structure horizontale avec un cahier des charges bien défini pour chacun des collaborateurs.

Elle est composée de :

- **Laurence Girod, chargée de projet**
- **Sébastien Martinerie, chargé de projet a.i.**
(jusqu'au 31.03.2021)
- **Jean-Pierre Schwaar, responsable administratif et financier**
- **Nutsara Schönfeld, stagiaire Bénévolat-Vaud**
- **Mélika Jlassi, stagiaire OSEO**



ASSOCIATION CHRYZALID

**Ancienne Prison
Rue du panorama 4
CH - 1800 Vevey**

www.chryzalid.org
info@chryzalid.org
+41 21 903 02 70

Postfinance/Raiffeisen:

10-256352-6

CH96 8045 1000 0057 3883



INTERACTION
PLUS LOIN ENSEMBLE

**FEDERATION
VAUDOISE
COOPERATION**

